



Maltese (Malti)

Riti introduttivi

Sinjal tas-Salib

Fl-isem tal-Missier, u tal-Iben, u tal-Ispirtu s-Santu.

Amen

Tislijiet

Il-grazzja ta 'Sidna Ġesù Kristu, u l-imħabba ta 'Alla, u t-tqarbin tal-Ispirtu s-Santu Kun magħkom ilkoll.

U bl-ispirtu tiegħek.

Att penitenzjali

Ħutna (aħwa u aħwa), ejjew nirrikonoxxu dñubietna, U għalhekk nippreparaw lilna nfusna biex niċcelebraw il-misteri sagri.

Nistqarr lil Alla li jista 'kollox U lilek, ħuti, li jien dineb ħafna, fil-ħsibijiet tiegħi u fi kliemi, F'dak li għamilt u f'dak li naqas milli nagħmel, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tal-iktar tort gravi tiegħi; Għalhekk nitlob lil Beatu Marija dejjem verġni, l-anġli u l-qaddisin kollha, U int, ħuti, biex nitolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

Jalla Alla li jista 'kollox ikollu ħniena magħna, aħfrilna dñubietna, U ġġibna għal ħajja eterna.

Amen

Portuguese (Português)

Ritos introdutórios

Sinal da cruz

Em nome do Pai, e do Filho, e do Espírito Santo.

Um homem

Saudações

A graça de nosso Senhor Jesus Cristo, e o amor de Deus, e a Comunhão do Espírito Santo esteja com todos vocês.

E com seu espírito.

Ato penitencial

Irmãos (irmãos e irmãs), vamos reconhecer nossos pecados, E assim nos prepare para celebrar os mistérios sagrados.

Eu confesso a Deus Todo -Poderoso E para você, meus irmãos e irmãs, que eu pecou muito, em meus pensamentos e em minhas palavras, no que fiz e no que não fiz, através da minha culpa, através da minha culpa, através da minha falha mais grave; Portanto, pergunto a Blessed Mary Ever-Virgin, todos os anjos e santos, E vocês, meus irmãos e irmãs, orar por mim ao Senhor nosso Deus.

Que Deus Todo -Poderoso tenha misericórdia de nós, Perdoe -nos nossos pecados, e nos traga para a vida eterna.

Um homem

Maltese (Malti)

Kyrie

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

Kristu, ħniena.

Kristu, ħniena.

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

Gloria

Glorja lil Alla fl-ogħla, u fuq l-art paċi lin-nies ta' rieda tajba.

Infaħħruk, aħna nberkuk, aħna nadurak, aħna nigglorifikawk, nagħtuk ħajr għall-glorja kbira tiegħek, Mulej Alla, Sultan tas-sema, O Alla, Missier li jista' kollox. Mulej Ġesù Kristu, Iben Waħdieni, Mulej Alla, Ħaruf ta' Alla, Bin il-Missier, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħniena minna; int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, rċievi t-talb tagħna; int bilqiegħda fuq il-lemin tal-Missier, ħniena minna. Għax int biss il-Qaddis, int biss il-Mulej, int waħdek l-Iktar Għoli, Ġesu Kristu, bl-Ispirtu s-Santu, fil-glorja ta' Alla l-Missier. Amen.

Igbor

Ejjew nitolbu.

Amen.

Liturgija tal-Kelma

L-ewwel qari

Il-kelma tal-Mulej.

Grazzi lil Alla.

Salm Responsessial

Portuguese (Português)

Kyrie

Senhor tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Cristo, tenha piedade.

Cristo, tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Gloria

Glória a Deus nas alturas, e na terra paz aos homens de boa vontade.

Nós te louvamos, nós te abençoamos, nós te adoramos, nós te glorificamos, damos-te graças pela tua grande glória, Senhor Deus, Rei celestial, Ó Deus, Pai Todo-Poderoso. Senhor Jesus Cristo, Filho Unigênito, Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho do Pai, tiras os pecados do mundo, tenha piedade de nós; tiras os pecados do mundo, receba nossa oração; estás sentado à direita do Pai, tenha piedade de nós. Pois só você é o Santo, só tu és o Senhor, só tu és o Altíssimo, Jesus Cristo, com o Espírito Santo, na glória de Deus Pai. Um homem.

Coletar

Rezemos.

Um homem.

Liturgia da Palavra

Primeira leitura

A palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Salmo responsável

Maltese (Malti)

It-tieni qari

Il-kelma tal-Mulej.

Grazzi lil Alla.

Vanġelu

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

**Qari mill-Evangelju mqaddes
skont N.**

Glorja lilek, Mulej

L-Evangelju tal-Mulej.

Tiffhir lilek, Mulej Ġesù Kristu.

Professjoni tal-fidi

Nemmen f'Alla wieħed, il-Missier li jista' kollox, li għamel is-sema u l-art, tal-affarijiet kollha viżibbli u invizibbli. Nemmen f'Mulej wieħed Ġesù Kristu, l-Iben Waħdieni ta' Alla, imwield mill-Missier qabel kull żmien. Alla minn Alla, Dawl mid-Dawl, Alla veru minn Alla veru, imnissel, mhux magħmul, konsubstantial mal-Missier; permezz tiegħu saru kollox. Għalina l-irġiel u għas-salvazzjoni tagħna niżel mis-sema, u bl-Ispirtu s-Santu kien inkarnat tal-Verġni Marija, u sar bniedem. Għal ġidna ġie msallab taħt Ponzju Pilatu, soffra l-mewt u ndifen, u qam fit-tielet jum skond l-Iskrittura. Huwa tela fis-sema u qiegħed bilqiegħda fuq il-lemin tal-Missier. Hu jerga' jigi fil-glorja biex jiġġudikaw il-ħajjin u l-mejtin u s-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem.

Portuguese (Português)

Segunda leitura

A palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Evangelho

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

**Uma leitura do santo Evangelho
segundo N.**

Glória a ti, ó Senhor

O Evangelho do Senhor.

Louvado seja, Senhor Jesus Cristo.

Profissão de fé

Eu acredito em um Deus, o Pai todo poderoso, criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis. Eu creio em um Senhor Jesus Cristo, o Filho Unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos. Deus de Deus, Luz da Luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro, gerado, não feito, consubstancial ao Pai; por meio dele todas as coisas foram feitas. Por nós homens e para nossa salvação desceu do céu, e pelo Espírito Santo foi encarnado da Virgem Maria, e tornou-se homem. Por nossa causa foi crucificado sob Pôncio Pilatos, sofreu a morte e foi sepultado, e ressuscitou no terceiro dia de acordo com as Escrituras. Ele subiu ao céu e está sentado à direita do Pai. Ele virá novamente em glória julgar os vivos e os mortos e seu reino não terá fim. Eu creio no Espírito Santo, o Senhor, o doador da vida, que procede do Pai e do Filho, que com o Pai e o

Maltese (Malti)

Nemmen fl-Ispirtu s-Santu, il-Mulej, dak li jagħti l-ħajja, li jipproċedi mill-Missier u mill-Iben, li mal-Missier u l-Iben huwa adorat u glorifikat, li tkellem permezz tal-profeti. Nemmen fi Knisja waħda, qaddisa, kattolika u appostolika. Nistqarr Magħmudija waħda għall-maħfra tad-dnubiet u nistenna bil-ħerqa l-qawmien tal-mejtin u l-ħajja tad-dinja li ġejja. Amen.

Omelija

Talb universali

Nitolbu lill-Mulej.

Mulej, isma' t-talb tagħna.

Liturġija tal-Ewkaristija

Offertorju

Imbierrek Alla għal dejjem.

Itolbu, ħuti (aħwa), dak is-sagrifiċċju tiegħi u tiegħek jista' jkun aċċettabbli għal Alla, il-Missier li jista' kollox.

Jalla l-Mulej jaċċetta s-sagrifiċċju f'idejk għat-tifhir u l-glorja ta' ismu, għall-ġid tagħna u l-ġid tal-Knisja qaddisa kollha tiegħu.

Amen.

Talba Ewkaristika

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

Erfgħu qlubkom.

Ngħolluhom lejn il-Mulej.

Portuguese (Português)

Filho é adorado e glorificado, que falou pelos profetas. Creio na Igreja una, santa, católica e apostólica. Confesso um batismo para o perdão dos pecados e espero a ressurreição dos mortos e a vida do mundo vindouro. Um homem.

Homilia

Oração universal

Oramos ao Senhor.

Senhor, ouça nossa oração.

Liturgia da Eucaristia

Ofertório

Bendito seja Deus para sempre.

Orem, irmãos (irmãos e irmãs), que o meu sacrifício e o seu pode ser aceitável a Deus, o pai todo poderoso.

Que o Senhor aceite o sacrifício em suas mãos para louvor e glória do seu nome, para o nosso bem e o bem de toda a sua santa Igreja.

Um homem.

Oração Eucarística

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

Elevem seus corações.

Nós os elevamos ao Senhor.

Maltese (Malti)

Ejjew inroddu ħajr lill-Mulej Alla tagħna.

Huwa dritt u ġust.

Qaddis, Qaddis, Qaddis Mulej Alla tal-eżerċti. Is-sema u l-art huma mimlija bil-glorja tiegħek. Hosanna fl-ogħla. Imbierek min jiġi f'isem il-Mulej. Hosanna fl-ogħla.

Il-misteru tal-fidi.

Aħna nxandru l-Mewt tiegħek, Mulej, u jistqarru l-Qawmien tiegħek sakemm terġa' tiġi. Jew: Meta nieklu dan il-Ħobż u nixorbu din it-Tazza, aħna nxandru l-Mewt tiegħek, Mulej, sakemm terġa' tiġi. Jew: Salvana, Salvatur tad-dinja, għax bis-Salib u l-Qawmien tiegħek inti ħallejtna ħielsa. Amen.

Rit tat-Tqarbin

Fuq kmand tas-Salvatur u fformati minn tagħlim divin, nazzardaw ngħidu:

Missierna, li int fis-smewwiet, jitqaddes ismek; ejja saltnatek, isir ir-rieda tiegħek fuq l-art kif inhi fis-sema. Agħtina l-lum il-ħobż tagħna ta' kuljum, u aħfrilna ħtijietna, kif aħna naħfru lil dawk li ħatfu magħna; u twasslux fit-tentazzjoni, imma jeħlisna mill-ħażen.

Eħlisna, Mulej, nitolbu, minn kull ħażen, bil-ħlewwa agħti l-paċi fi żmienna, li, bl-għajnuna tal-ħniena tiegħek, nistgħu nkunu

Portuguese (Português)

Demos graças ao Senhor nosso Deus.

É certo e justo.

Santo, Santo, Santo Senhor Deus dos Exércitos. Céu e terra estão cheios de tua glória. Hosana nas alturas. Bem-aventurado aquele que vem em nome do Senhor. Hosana nas alturas.

O mistério da fé.

Nós proclamamos a tua morte, ó Senhor, e professar sua ressurreição até que você venha novamente. Ou: Quando comemos este Pão e bebemos este Cálice, proclamamos a tua morte, ó Senhor, até que você venha novamente. Ou: Salva-nos, Salvador do mundo, por sua Cruz e Ressurreição você nos libertou.

Um homem.

Rito de Comunhão

Ao comando do Salvador e formados pelo ensinamento divino, ousamos dizer:

Pai Nosso que estais no céu, santificado seja o teu nome; venha o teu reino, tua vontade seja feita na terra como no céu. O pão nosso de cada dia nos dai hoje, e perdoa-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido; e não nos deixeis cair em tentação, mas livrai-nos do mal.

Livrai-nos, Senhor, rogamos, de todo mal, graciosamente conceda paz em nossos dias, que, com a ajuda da tua misericórdia, podemos estar sempre

Maltese (Malti)

dejjem ħielsa mid-dnub u sigur minn kull dwejjaq, hekk kif nistennew it-tama mbierka u l-miġja tas-Salvatur tagħna, Ġesù Kristu.

Għas-saltna, il-qawwa u l-glorja huma tiegħek issa u għal dejjem.

Mulej Ġesù Kristu, li qal lill-Appostli tagħkom: Il-paċi nħallik, il-paċi tiegħi nagħtikom, tħarisx lejn dñubietna, imma fuq il-fidi tal-Knisja tiegħek, u bil-grazzja agħtiha l-paċi u l-għaqda skond ir-rieda tiegħek. Li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Amen.

Il-paċi tal-Mulej magħkom dejjem.

U bl-ispirtu tiegħek.

Ejjew noffru lil xulxin is-sinjal tal-paċi.

Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, ħniena minna. Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, ħniena minna. Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, agħtina l-paċi.

Ara l-Ħaruf ta' Alla, ara lil dak li jneħħi d-dñubiet tad-dinja. Henjin dawk imsejħin għall-ikla tal-Ħaruf.

Mulej, jien mhux denja li għandek tidħol taħt is-saqaf tiegħi, imma biss għid il-kelma u ruħi tkun imfejqa.

Portuguese (Português)

livres do pecado e a salvo de toda aflição, enquanto esperamos a bendita esperança e a vinda de nosso Salvador, Jesus Cristo.

Para o reino, o poder e a glória são seus agora e sempre.

Senhor Jesus Cristo, que disse aos vossos Apóstolos: Paz te deixo, minha paz te dou, não olhe para os nossos pecados, mas na fé da vossa Igreja, e graciosamente lhe conceda paz e unidade de acordo com sua vontade. Que vivem e reinam para todo o sempre.

Um homem.

A paz do Senhor esteja sempre convosco.

E com o seu espírito.

Ofereçamos uns aos outros o sinal da paz.

Cordeiro de Deus, que tirais os pecados do mundo, tenha piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais os pecados do mundo, tenha piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais os pecados do mundo, nos conceda a paz.

Eis o Cordeiro de Deus, eis aquele que tira o pecado do mundo. Bem-aventurados os chamados à ceia do Cordeiro.

Senhor, eu não sou digno que você deve entrar sob o meu teto, mas apenas diga a palavra e minha alma será curada.

Maltese (Malti)

Il-Ġisem (Demm) ta' Kristu.

Amen.

Ejjew nitolbu.

Amen.

Riti li jikkonkludu

Barka

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

J'Alla li jista' kollox iberikkom, il-Missier, u l-Iben, u l-Ispirtu s-Santu.

Amen.

Tkeċċija

Oħroġ, il-Quddiesa tintemm.

Jew: Mur u ħabbar l-Evangelju

tal-Mulej. Jew: Mur fis-sliem, igglorifika lill-Mulej b'ħajtek.

Jew: Mur fil-paċi.

Grazzi lil Alla.

Portuguese (Português)

O Corpo (Sangue) de Cristo.

Um homem.

Rezemos.

Um homem.

Ritos finais

Bênção

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

Que Deus todo poderoso te abençoe, o Pai, e o Filho, e o Espírito Santo.

Um homem.

Demissão

Vá em frente, a Missa está

terminada. Ou: Vá e anuncie o

Evangelho do Senhor. Ou: Vá em

paz, glorificando ao Senhor por sua vida. Ou: Vá em paz.

Graças a Deus.